

**C-501**

Third Session, Fortieth Parliament,  
59-60 Elizabeth II, 2010-2011

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-501**

An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act  
(termination and severance pay)

---

REPRINTED AS AMENDED BY THE STANDING COMMITTEE  
ON INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY AS A WORKING  
COPY FOR THE USE OF THE HOUSE OF COMMONS AT  
REPORT STAGE AND AS REPORTED TO THE HOUSE ON  
MARCH 1, 2011

---

MR. RAFFERTY

**C-501**

Troisième session, quarantième législature,  
59-60 Elizabeth II, 2010-2011

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-501**

Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (indemnités  
de départ et de préavis)

---

RÉIMPRIMÉ TEL QUE MODIFIÉ PAR LE COMITÉ  
PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA  
TECHNOLOGIE COMME DOCUMENT DE TRAVAIL À  
L'USAGE DE LA CHAMBRE DES COMMUNES À L'ÉTAPE  
DU RAPPORT ET PRÉSENTÉ À LA CHAMBRE LE 1<sup>er</sup> MARS  
2011

---

M. RAFFERTY

## SUMMARY

This enactment amends the *Bankruptcy and Insolvency Act* to ensure that the claim of a clerk, servant, travelling salesperson, labourer or worker who is owed termination and severance pay by a person is secured as of the date of the bankruptcy or receivership by security on the person's current assets.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* afin que la réclamation d'un commis, préposé, voyageur de commerce, journalier ou ouvrier à qui une personne doit des indemnités de départ ou de préavis soit garantie à la date de faillite ou de mise sous séquestre par une sûreté portant sur les actifs à court terme de la personne.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-501

## PROJET DE LOI C-501

An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (termination and severance pay)

Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (indemnités de départ et de préavis)

R.S., c. B-3;  
1992, c. 27, s. 2

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. *[Deleted]*

2. The *Bankruptcy and Insolvency Act* is amended by adding the following after subsection 81.3(1):

Security for  
termination or  
severance pay

81.3 (1.1) The claim of a clerk, servant, travelling salesperson, labourer or worker who is owed termination and severance pay by a bankrupt, less any amount paid by the trustee or by a receiver for that termination or severance pay, is secured as of the date of the bankruptcy by security on the bankrupt's current assets as of the date of the bankruptcy.

3. The Act is amended by adding the following after subsection 81.4(1):

Security for  
termination or  
severance pay

81.4 (1.1) The claim of a clerk, servant, travelling salesperson, labourer or worker who is owed termination and severance pay by a person who is subject to a receivership, less any amount paid by a receiver or trustee for that termination or severance pay, is secured by security on the person's current assets that are in the possession or under the control of the receiver.

4. *[Deleted]*

5. *[Deleted]*

L.R., ch. B-3;  
1992, ch. 27,  
art. 2

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. *[Supprimé]*

2. La *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* est modifiée par adjonction, après le paragraphe 81.3(1), de ce qui suit :

81.3 (1.1) La réclamation de tout commis, préposé, voyageur de commerce, journalier ou ouvrier à qui le failli doit des indemnités de départ ou de préavis, moins toute somme que le syndic ou un séquestre peut lui avoir versée au titre de ces indemnités, est garantie à la date de la faillite par une sûreté portant sur les actifs à court terme appartenant au failli à cette même date.

3. La même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe 81.4(1), de ce qui suit :

81.4 (1.1) La réclamation de tout commis, préposé, voyageur de commerce, journalier ou ouvrier à qui la personne faisant l'objet d'une mise sous séquestre doit des indemnités de départ ou de préavis, moins toute somme qu'un séquestre ou syndic peut lui avoir versée au titre de ces indemnités, est garantie par une sûreté portant sur les actifs à court terme en cause qui sont en la possession ou sous la responsabilité du séquestre en fonctions.

Sûreté relative à  
l'indemnité de  
départ ou de  
préavis

Sûreté relative à  
l'indemnité de  
départ ou de  
préavis

4. *[Supprimé]*

5. *[Supprimé]*

30

6. *[Deleted]*

6. *[Supprimé]*

7. *[Deleted]*

7. *[Supprimé]*